

## La parole aux élèves

Cette activité communicative a été créée à partir d'extraits du livre de François Bégaudeau : « Entre les murs » et d'interviews retranscrites de jeunes collégiennes actrices du film de Laurent Cantet, Palme d'or à Cannes 2008 et inspiré du livre. Elle permettra aux élèves de présenter leurs goûts, leur rêve, leurs activités, de se comparer entre eux et avec des adolescents français. Elle aura aussi pour but de discuter des règles de comportement à l'école en France et éveillera la curiosité des élèves en relevant les différences avec leur pays. Les premières parties de l'activité développeront les compétences exigées pour la passation du DELF A2 et les suivantes, celles du DELF B1 et B2.

- **Public :**
  - adolescents,
  - niveau A2 du Cadre Européen pour les 4 premières étapes de l'activité, niveaux B1, B2 pour les étapes suivantes.
  - candidats aux DELF A2, B1, B2. (\*).
- **Compétences** demandées en : expressions orale et écrite, compréhension écrite.
- **Objectifs communicatifs :** se présenter, parler de soi et des autres, décrire, comparer des modes de vie, échanger des points de vue, argumenter.
- **Objectifs grammaticaux principaux :** le présent de l'indicatif, les connecteurs de l'argumentation.
  
- Durée de l'activité : environ une heure trente pour les quatre premières étapes et deux heures pour les suivantes (selon le nombre des apprenants : entre 15 et 20).

### Déroulement de l'activité :

#### ➤ Etape 1.

Distribuer aux élèves un tableau (document 1) reprenant les thèmes de l'interview retranscrite dans un magazine (Marie Claire, octobre 2008) et accordés aux élèves actrices du film « *Entre les murs* » de Laurent Cantet, Palme d'or à Cannes 2008. Ils devront y répondre individuellement.

Les thèmes ne sont pas toujours formulés sous forme de questions mais il serait intéressant de voir comment les élèves y répondent. Si cette forme bloque les réponses des élèves, les aider individuellement en leur proposant des questions qui correspondent aux réponses des interviewées, originales du magazine.

**Remarque :** pour le 10<sup>ème</sup> thème des interviews : « *a déjà vu circuler de la drogue* » : ne pas le mentionner volontairement sur le tableau individuel, mais si les élèves en parlent spontanément après la lecture des interviews originaux, les laisser s'exprimer, ce sera éventuellement l'occasion de parler de ce problème librement s'ils se sentent concernés et éventuellement pour l'enseignant, d'avoir une action éducative ou préventive.

#### ➤ Etape 2

Après avoir complété ce tableau, les élèves se mettent par deux et comparent leurs réponses : similitudes et différences.

➤ Etape 3

Leur demander de présenter pour l'un(e) les similitudes, et pour l'autre, les différences entre leur « portrait ».

➤ Etape 4

Distribuer à chaque groupe deux interviews de Marie Claire. Leur demander :

- de dégager les similitudes et les différences,
- dans quelle famille des interviewées ils préféreraient vivre et pourquoi,
- s'ils pensent que certaines interviewées sont plus chanceuses que d'autres et de justifier leur choix,
- ce qui les surprend dans les réponses des interviewées et ce qui ressemble à leur vie ou à leur point de vue.

Pour le niveau A2, on se contentera de leur demander le dernier point après avoir distribué et complété un questionnaire de compréhension des interviews (document 2). On peut proposer une interview pour deux. Pour répondre au questionnaire, on partira d'un certain nombre de thèmes traités dans les interviews pour la compréhension globale et on évitera de suivre leur ordre chronologique pour éviter une lecture linéaire. Ce qui éveillera en eux l'intérêt à comprendre le texte et non pas à recopier les réponses dans l'ordre. Le professeur passera dans les groupes pour compléter leurs lacunes de compréhension et les aider à reformuler certaines réponses afin que, lors de la phase de présentation, les autres élèves puissent les comprendre.

Pour les niveaux B1 / B2, on leur demandera tous les points de l'étape 4 puis on leur précisera que le 16<sup>ème</sup> arrondissement de Paris, est un quartier plus aisé que le 20<sup>ème</sup> (quartiers respectifs des interviewées). On peut pousser plus loin l'activité en proposant une expression écrite (au choix parmi les deux selon le niveau des élèves) :

- Faire la synthèse d'un des portraits d'une des interviewée. Exemple : « *Esméralda est collégienne et habite à Paris. Elle a deux sœurs et un petit frère...* »
- Faire la synthèse de deux portraits en les comparant. Utiliser obligatoirement les articulateurs suivants : *alors que, bien que, c'est la raison pour laquelle, pourtant, si bien que, en effet*. On peut aussi donner une liste d'articulateurs dans un document avec des exemples d'utilisation.

Pour les niveaux B1 / B2

➤ Etape 5

Demander aux élèves quels sont les différents règlements à respecter dans et hors de la classe. On peut par exemple leur poser une série de questions :

- Si on vous dit règlement scolaire, à quoi pensez-vous ? (Noter au tableau les idées).
- Quels sont les droits et les devoirs des élèves et des professeurs ? Leur proposer des thèmes : l'entrée en classe, les retards, la prise de parole, le langage à utiliser, le comportement et l'attitude en classe ou dans l'école...
- Quels sont les différents types de sanctions ou punitions que l'on peut avoir à l'école ?
- Avez-vous eu ou vu une sanction ou une punition que vous avez trouvé injuste ou stupide ? Pouvez-vous raconter ?

**Remarque :** Cette étape permet aux élèves d'entrer dans le sujet de l'activité de l'étape 6 et de s'imprégner du vocabulaire nécessaire à la compréhension des extraits du livre de François Bégaudeau : « *Entre les murs* » (éd. Gallimard, 2006) et au débat qui s'en suivra.

➤ Etape 6

Disposer sur une table les fiches à thème intitulées : règlement scolaire (documents 3.1 à 3.6). Cinq thèmes sont proposés : *l'entrée en classe, la prise de parole, le langage, l'attitude et comportement, les sanctions*. (Ces thèmes ont été regroupés à partir des extraits du livre de François Bégaudeau : « *Entre les murs* », éd. Gallimard, 2006).

Seul ou à deux, choisir deux thèmes et dégager ce que l'on doit faire et ne pas faire en classe en France.

Comparer avec les règlements des écoles italiennes.

➤ Etape 7

Présenter les règlements issus des extraits du livre de François Bégaudeau comparés avec les règlements des écoles italiennes. Proposer un débat sur le règlement scolaire. Des questions (non exhaustives) peuvent être soulevées après la présentation de chaque thème :

- l'entrée en classe : *pourquoi, selon vous, les élèves doivent-ils se lever quand un adulte entre dans la classe? Pourquoi doivent-ils se ranger avant d'entrer en classe ? Pourquoi, ne pourrait-on pas faire la classe à l'extérieur ?*
- La prise de parole : *pourquoi faut-il demander l'autorisation au professeur de parler, de répondre ou de demander quelque chose à un autre élève ?*
- Le langage : *le vouvoiement est-il une condition nécessaire pour le respect mutuel professeur / élève ? Pourquoi ne doit-on pas utiliser un langage familier avec son professeur ou dans un travail écrit ?*
- L'attitude, le comportement : *quelles sont les attitudes physiques qui vous semblent irrespectueuses ? Pourquoi doit-on demander au professeur l'autorisation de faire quelque chose qui n'était pas prévue dans le cadre du cours ?*
- Les sanctions : *quelles sanctions / punitions vous semblent justes, injustes ou inutiles? Pourquoi ? Lesquelles peuvent avoir un effet réparateur ou permettent à l'élève de réfléchir à sa faute ?*

Question générale sur le règlement scolaire : *en quoi le règlement scolaire peut être un reflet de celui à respecter dans la vie sociale ou en collectivité en dehors de l'école ? Pouvez-vous donner des exemples précis ?*

Question finale : Pourquoi le livre et le film s'intitulent « Entre les murs » ? Quelle association fait l'auteur ?

**Remarque :** à l'étranger, le titre du film et du livre ont souvent été traduits par : « *La classe* ». Ce qui ôte au titre original les associations qu'il éveille en nous. « Entre les murs » peut nous faire penser au cadre rigide du (ou qui se doit d'être rigide en) milieu scolaire, aux repères que l'école doit nous donner (les quatre murs d'une classe sont le reflet d'un cadre où des règles doivent être respectées) et on peut développer bien d'autres associations.

➤ Etape 8

Pour développer les compétences argumentatives, on pourrait proposer une simulation sous forme de jeux de rôles à partir de l'extrait n°6 de la fiche sur les sanctions (document 3.6). Chaque élève intégrerait un rôle spécifique avec des consignes :

Consigne générale : *un conseil de discipline se réunit pour décider de la sanction d'une élève qui a insulté un professeur. Il faudra décider d'une exclusion provisoire ou définitive de l'élève.*

Pour les élèves qui intégreront un rôle différent, on créera des fiches pour chacun et une consigne. Ils auront environ 20 minutes de préparation de leurs arguments. Neuf exemples de consignes sur fiche sont présentés dans le document 4 :

A la fin du débat, on fera sortir l'élève et ses parents pour que les membres du conseil prennent une décision.

**Remarques** : le fait de donner aux élèves des fiches avec des consignes, leur permet d'avoir des repères dans la préparation de leurs arguments. Mais il faut que cela devienne un véritable débat et pas une série d'arguments présentés par chacun sans lien les uns par rapport aux autres. Pour cela, le professeur peut en binôme avec le Principal du collège, le seconder ou lui souffler certaines interventions comme par exemple : « *demandez aux professeurs de mathématiques de répondre à la mère de l'élève* » ou « *demandez au psychologue scolaire ce qu'il pense de l'opinion du professeur de français.* »

(\*) Compétences demandées et associées à cette activité, pour la passation du DELF :

A2 : compréhension globale et détaillée (mais pas implicite) de documents en relation avec la vie quotidienne du candidat : dates, jours, mois, années, saisons. La description, l'expression du passé (le passé composé). Usage de connecteurs simples : « *et, mais, alors, parce que* ».

B1 : Raconter un fait passé (variation passé composé / imparfait). Moyens linguistiques et vocabulaire suffisant pour développer des sujets connus de son domaine (famille, loisirs, centres d'intérêts, le travail, les voyages et l'actualité). Se débrouiller même en cas de problème. Produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêts. Peut raconter un événement, décrire, exposer brièvement des justifications.

B2 : Compréhension globale, de détail et approfondie (perception fine). Communiquer avec un degré de spontanéité, avec aisance si bien que l'échange avec un locuteur natif ne comporte aucune tension pour les deux interlocuteurs.

Capacité d'argumentation.

Répondez individuellement à ces thèmes, puis comparez vos réponses avec votre voisin(e) en dégageant les similitudes et différences. Présentez vos deux portraits : l'un(e) les similitudes, l'autre, les différences.

A quoi sert l'école ?	
Description de ma famille :	
Mon été 2009 :	
Les trois choses que je préfère dans la vie :	
Mes devoirs d'école :	
Mes tâches à la maison :	
Je m'imagine à 35 ans :	
Mon argent de poche :	
Ce que j'adorerais avoir, mais que je ne peux m'offrir :	
Le plus beau compliment reçu :	
La chance de ma vie :	
Le plus beau mot :	
Mon idole :	

Document 2

Questionnaire de compréhension des interviews du magazine Marie Claire, octobre 2008.  
Choisir une interview parmi les six.

Quels sont les membres de sa famille ?	
Qu'est-ce qu'elle fait pour aider sa famille à la maison ?	
Combien d'argent sa famille lui donne ?	
Comment fait-elle ses devoirs de l'école ?	
Que pense-t-elle de l'école ?	
Où a-t-elle passé ses dernières vacances ?	
Quels sont ses passe-temps favoris ?	
Qui sont ses idoles ?	
Qu'est-ce qu'elle voudrait s'acheter ?	
Comment s' imagine-t-elle à 35 ans ?	

## Règlement scolaire

### L'entrée en classe.

1. *Que ce soit clair dès le début de l'année : je veux que quand ça sonne on se range immédiatement. Cinq minutes à rejoindre le rang plus cinq minutes à monter plus cinq autres d'installation, en tout on perd un quart d'heure de boulot.* (p.14)

2. *Le principal est apparu dans l'encadrement, suivi de l'intendant Pierre et des deux conseillers principaux d'éducation, Christian et Serge. Comme les élèves ne l'avaient pas fait spontanément, il leur a demandé de se lever.*

– *C'est une façon de dire bonjour à l'adulte qui rentre, c'est tout. Il ne faut pas le prendre comme une humiliation.* (p. 16)

3. *On a frappé et Mohammed-Ali est entré, Trendy 89 Playground.*

– *J'ai dit d'entrer ?*

– *Non m'sieur.*

– *Et tu rentres quand même ?*

– *Vous voulez que j' ressorte m'sieur ?*

– *Non non c'est bon. Tu as un mot ?*

– *Ben non m'sieur, parce que j'me suis dit comme quoi c'était pas la peine de prendre encore plus de retard en s'arrêtant chez les surveillants et tout.* (p. 29)

4. – *M'sieur il fait trop chaud, on a qu'à faire cours dehors.* (p. 247)

## Règlement scolaire

### La prise de parole.

1. – *On lève le doigt quand on veut intervenir.* (p.33)

2. – *Salimata, si tu veux savoir l'heure demande-moi.*

[...]

– *M'sieur j'peux demander un mouchoir ?*

– *Qui a un mouchoir pour Bien-Aimé ?*

– *Fayad s'est levé pour relayer le kleenex que Ming avait tendu dans le vide.*

– *On demande, avant de se lever, Fayad.*

– *Il s'est rassis.*

– *J'peux m'lever, m'sieur.*

– *Ben oui, maintenant.* (pp.187-188)

3. – *La classe désennuyée exultait. Je demandais en vain qu'on lève la main pour s'exprimer, prévenais que ceux qui le voulaient s'exprimeraient à condition de lever la main, rappelais que si personne ne levait la main, personne ne s'exprimerait.* (p. 217)

## Règlement scolaire

**Le langage.**

1. *Les quatre garçons du fond n'écoutaient pas.*

- *Kevin ça t'intéresse pas le sens de l'existence ?*
- *Quoi ?*
- *On dit pas « quoi ».*
- *Comment ? (p.38)*

2. – *J'marchais dans la cour, y'a Idrissa qui s'approche et qui m'fait eh madame vous êtes trop jolie. J'lui fais beh dis-donc Idrissa qu'est-ce qui t'arrive ? On parle pas comme ça à sa prof quand même. Il m'fait ouais mais là madame vous êtes trop jolie avec votre nouvelle coiffure, maquillée et tout. (p.94)*

3. – *Ça va pas non de s'battre comme ça ?*

*Il se relevait.*

- *Pourquoi tu m'pousses ?*
- *Comment ? qu'est-c'que j'ai entendu, là ?*
- *D'où tu m'pousses ?*

[...]

- *On tutoie pas les profs !*
- *T'as qu'à pas me pousser.*
- *On tutoie pas les profs, j'ai dit. (p.113)*

4. – *Il faut absolument que tu soignes l'expression, Salimata. C'est la base, ça. Commence par bien soigner tes phrases et après on pourra parler du reste.*

[...]

- *Déjà, il faut que tu enlèves toutes les expressions orales ou familières, tu comprends ?*

[...]

- *Par exemple il faut mettre les négations. « Je ne fais pas de sport » plutôt que « je fais pas de sport ».*

[...]

- *Et tu vois, des trucs comme super-beau, à l'écrit ça se dit pas.*

[...]

- *Surtout que les expressions orales c'est souvent sur celles-là qu'on fait des fautes, parce que comme on est pas habitués à les voir écrites, on les connaît que d'oreille, et l'oreille ça trompe.*

[...]

- *[...]. Il y a des choses qui se disent et qui ne s'écrivent pas, voilà. (pp.167-168)*

## Règlement scolaire

### L'attitude, le comportement.

1. *Dianka riait de je ne sais quoi avec Fortunée, un genou apparent au-dessus de la table et Life style sur son débardeur. Elle a fait la sourde à ma première interpellation. J'ai élevé la voix.*

– *Tiens-toi mieux, j'ai dit. (p.47)*

2. *J'ai demandé à Koumba de lire l'extrait, elle a dit qu'elle n'avait pas envie.*

– *Envie ou pas, tu lis.*

– *Vous allez pas me forcer à lire.*

*J'ai pris les vingt-quatre autres à témoin.*

– *Ça s'appelle comment ce que Koumba vient de faire ?*

– *Insolence. (p. 58)*

3. *Bien que déjà assis, Souleymane avait gardé sa capuche rabattue.*

– *La capuche, Souleymane, s'il te plaît.*

*Il l'a fait glisser sur ses épaules d'un coup de tête en arrière, découvrant son crâne rasé. (p. 63)*

4. *De sa place au premier rang, Mezut a jeté quelque chose dans la corbeille.*

– *Mezut, on demande pour faire ça. (p. 236)*

5. [...] *Mariama se lève sans mon autorisation pour aller jeter quelque chose à la poubelle. Je lui signale qu'elle ne doit pas se lever sans mon autorisation. Elle me regarde droit dans les yeux et me rétorque : « Ah bon ! je ne savais pas. Mais c'est trop tard maintenant de toute façon. » L'insolence de cette élève m'oblige à réclamer une sanction car son comportement et ses bavardages incessants deviennent une véritable nuisance pour le bon déroulement du cours. (p. 241)*

## Règlement scolaire

### Les sanctions

1. – *L'avantage du système de points, c'est celui du permis voiture : l'élève sait quand la sanction va tomber et c'est une incitation à se calmer. Le désavantage, c'est celui du permis voiture : tant qu'il reste des points, il peut y aller presque impunément. Il faudrait peut-être inventer une sanction qui lui fasse perdre tous les points d'un coup, mais dans ce cas autant pas d'histoire de points du tout, enfin c'est compliqué.* (p.44)

2. – *Donne ton carnet.*

– *Pourquoi ?*

– *Tu sais très bien pourquoi.*

– *Dans le libellé de la punition j'ai remplacé cent lignes par cent cinquante.* (p. 63)

3. – *Nous quand les profs ils se plaignent ils vont voir le CPE (Conseiller principal d'éducation), j'vois pas pourquoi on irait pas l'voir quand vous faites des choses pas bien.* (p.87)

4. *Le principal a enchaîné pour ne pas rétorquer :*

– *Je me dois aussi de vous rappeler que le Bulletin officiel déconseille de donner des lignes à copier.*

*Certains se sont reconnus, dont Léopold.*

– *J'suis désolé mais moi je me souviens qu'à l'IUFM (Institut universitaire de formation des maîtres) ils nous disaient un truc très intéressant, pour une fois que c'était intéressant ça m'avait marqué. Ils disaient que donner des exercices comme punition, ça associait exercice et punition dans l'esprit des élèves et donc après les élèves voyaient tous les exercices comme des punitions. Donc partant de là, des lignes c'est pas plus mal.*

[...]

– *Vous savez que le problème se pose quasiment de la même manière pour les avertissements et les blâmes au conseil de classe. Ils ne sont tout simplement pas légaux.* (pp. 127-129)

5. – *Moi de toute façon, une copie sans nom c'est zéro.*

*J'ai attendu d'être sûr qu'elle ne plaisantait pas.*

– *Zéro, vraiment ?*

– *Ben oui, comment veux-tu faire sinon ?* (p.140)

## Règlement scolaire

### Les sanctions

6. – *Ndey se trouvait dans le couloir en bout de rang. Elle avait dans les mains des petites boules roses que j'ai prises pour des bonbons. Je lui ai demandé de les ranger immédiatement. Elle a refusé, je lui ai redemandé, elle a commencé à répondre. A ce moment, je l'ai priée de descendre avec moi dans mon bureau. Elle a refusé et m'a traité, je cite, de connard. Une fois dans le bureau, elle s'est calmée, et le soir même elle est venue me présenter des excuses.*

*Il a marqué un temps.*

– *Je précise que, compte tenu de la gravité des faits, j'avais la possibilité de porter plainte. Je ne l'ai pas fait, car je considère qu'il faut toujours chercher d'abord une sanction qui ait un caractère éducatif. [...]*

– *L'exclusion provisoire n'est donc pas la seule chose que nous proposons. Nous demanderons en effet à Ndeyé de passer deux après-midi avec les petits de l'école maternelle d'à côté, pour la mettre dans la position de l'adulte et qu'elle se rende compte de l'impossibilité de réaliser quoi que ce soit à plusieurs s'il n'y a pas entente sur des règles communes. [...]. (pp. 144, 145)*

7. – *En ce moment par exemple, on se demande si l'école est pas un peu permissive, si elle devrait pas punir plus, par exemple des gens comme Mezut qui se retournent dix fois par heure, hein Mezut ?*

– *C'est parce que y'a un truc j'comprends pas. (p.158)*

8. [...] *L'insolence de cette élève m'oblige à réclamer une sanction car son comportement et ses bavardages incessants deviennent une véritable nuisance pour le bon déroulement du cours. (p. 241)*

<p><b>Vous êtes le Principal du collège</b> et vous menez le débat. Vous donnez la parole à ceux qui la demandent et vous interpellez ceux qui ne la prennent pas assez. Vous avez aussi votre point de vue sur l'élève Ndeyé que vous présenterez. Sont présents : le/la conseiller/e principal/e d'éducation, le/la psychologue scolaire, le/la conseiller/e d'orientation, l'élève en question, les parents de l'élève. Le corps enseignant sera représenté par les professeurs : de mathématiques, de français, d'anglais, d'italien, de latin, d'histoire/géographie, d'éducation physique et sportive, de sciences de la vie et de la terre, de technologie, de science physique, de musique, d'art plastique.</p>	
<p><b>Vous êtes le professeur d'éducation physique.</b> L'élève Ndeyé est persévérante et s'accroche quand son équipe risque de perdre. Cette attitude d'après vous, démontre qu'elle peut réussir car elle ne se décourage jamais. Vous êtes contre l'exclusion et vous proposez une autre sanction.</p>	<p><b>Vous êtes le professeur de français</b> que l'élève a insulté. Vous proposez une sanction exemplaire : l'exclusion provisoire avec obligation de faire un stage dans une collectivité.</p>
<p><b>Vous êtes la psychologue scolaire.</b> Vous savez que l'élève Ndeyé a des problèmes familiaux et vous lui donnez des circonstances atténuantes. Vous développerez ses problèmes.</p>	<p><b>Vous êtes le professeur d'italien</b> et vous êtes très satisfaits des résultats scolaires de cette élève. Vous défendrez son maintien au collège et énoncerez les conséquences que cela risque de poser si elle en était exclue.</p>
<p><b>Vous êtes la mère de Ndeyé.</b> Vous ne comprenez pas très bien le français et vous demandez à votre mari français de vous expliquer. Vous voulez expliquer que si Ndeyé s'est excusée auprès de son professeur de français, il n'est pas nécessaire de l'exclure du collège d'autant plus que vous et votre mari l'avez déjà punie.</p>	<p><b>Vous êtes le père de Ndeyé,</b> votre femme ne comprend pas très bien le français et vous devez parfois lui expliquer le débat. Vous pensez qu'il n'est pas nécessaire de punir votre fille car vous l'avez déjà puni. Vous expliquerez la punition que vous lui avez donnée.</p>
<p><b>Vous êtes le professeur d'histoire / géographie et d'éducation civique.</b> L'élève Ndeyé semble ne pas s'intéresser à ces matières et bavarde en classe. Vous proposez non pas l'exclusion de l'élève mais de faire un exposé à chaque cours d'éducation civique, pendant un trimestre, sur les thèmes traités au programme : vous développerez ces thèmes.</p>	<p><b>Vous êtes la conseillère d'orientation.</b> Vous essayez d'expliquer que l'élève Ndeyé est parfois fatiguée car elle aide sa mère à la maison et son petit frère à faire ses devoirs. Elle voudrait être vétérinaire mais vous expliquez que dans ces conditions familiales et si son attitude en classe se dégrade, elle ne pourra pas réussir.</p>

